



Artica • Astra • Unika Plus • Dea • T Paper • Traccia • Test • Sterildocs • Autoclavi



Dispositivi per la sterilizzazione
Sterilization devices

Il ciclo di sterilizzazione

La prevenzione delle infezioni si articola in molteplici aspetti e la sua realizzazione si fonda principalmente sulla conoscenza dell'obiettivo da raggiungere e sulla scelta e l'impiego ottimale dei mezzi a disposizione. Uno di tali aspetti è relativo ai processi di sterilizzazione. Al risultato finale di un processo di sterilizzazione viene attribuito, per definizione, un significato "assoluto" ma, in effetti, è la realizzazione di una "probabilità" strettamente dipendente dalle modalità di preparazione e confezionamento del materiale, dall'efficienza dei mezzi e dal loro corretto impiego, dall'idoneità delle misure scelte per la conservazione e la protezione dello stato che i materiali hanno raggiunto al termine del processo. Ne consegue che, per un corretto approccio alla prevenzione delle infezioni legata all'utilizzo di dispositivi medici, è importante disporre delle risorse e degli strumenti necessari.

È fatto obbligo agli operatori e ai responsabili del processo di sterilizzazione aggiornarsi sulle norme che lo regolano sia per impostare protocolli operativi in linea con lo stato dell'arte scientifico, tecnologico e procedurale sia per avere indicazioni di quali sono gli strumenti necessari per assicurare l'obiettivo finale che è quello di produrre materiale sterile.

Il processo di sterilizzazione è un preciso insieme di procedure, che devono essere eseguite in modo scrupoloso ed attento.

La non corretta applicazione delle procedure o la loro parziale adozione può inficiare l'intero processo e il risultato prefisso. La preparazione dei dispositivi medici comprende la pulizia, articolata in più fasi: decontaminazione, detersione e risciacquo, seguita dalla asciugatura e dal confezionamento del carico.

Tecno-Gaz è l'unica azienda in grado di proporvi un programma sterilizzazione completo, razionale, ergonomico, sicuro.

The sterilization cycle

Infection prevention consists of many aspects and its realization is based mainly on knowing the objective to be reached and on the choice and optimum use of the available means. One of these aspects regards sterilization processes. An "absolute" meaning is, by definition, attributed to the final result of a sterilization process but, in fact, it is the realization of a "probability" that closely depends on the methods used to prepare and pack the material, the efficiency of the means and their correct use, the suitability of the measures chosen for preserving and protecting the state that the materials have reached at the end of the process. It follows that, for a correct approach to infection prevention connected with the use of medical devices, it is important to have the necessary resources and instruments.

Operators and persons in charge of the sterilization process are required to keep themselves up to date with the standards that govern it in order to set operating protocols that are in line with the scientific, technological and procedural state of the art and also to be informed about which instruments are necessary for guaranteeing the final objective, which is to produce sterile material.

The sterilization process is a precise set of procedures that must be followed scrupulously and carefully. The incorrect application of the procedures, or their partial adoption, may compromise the entire process and the targeted result. The preparation of medical devices includes cleaning, sub-divided into several stages: decontamination, cleaning and rinsing, followed by drying and packaging of the load.

Tecno-Gaz is the only company able to offer you a complete, rational, ergonomic, safe sterilization programme.





Finalità del procedimento

Questa fase è estremamente importante, in quanto ottempera al D.Lgs 626/94, in materia di tutela dei lavoratori. La decontaminazione evita infatti, che l'operatore possa manipolare strumenti potenzialmente contaminanti. Questa è un'operazione che precede la deterzione vera e propria del dispositivo ed ha lo scopo di allontanare la maggior parte del materiale organico presente sulla sua superficie. La decontaminazione viene effettuata immergendo i dispositivi in una soluzione contenente agenti chimici (in genere un disinfettante) in modo che il materiale organico, e il suo eventuale carico microbico, entri in soluzione senza che l'operatore lo manipoli direttamente. Affinché la procedura di decontaminazione risulti efficace è necessario che gli strumenti più complessi vengano smontati o aperti, per quanto possibile, prima di essere immersi, assicurandosi che le strutture cave siano pervie. Dopo la decontaminazione i dispositivi medici devono essere risciacquati con acqua corrente fredda.

Aim of the process

This stage is extremely important since it complies with the Italian legislative decree D.Lgs 626/94 on the protection of workers. Decontamination prevents potentially contaminating instruments being handled by the operator. This operation precedes the actual cleaning of the device and its purpose is to remove most of the organic material present on its surface. To decontaminate the devices, they are immersed in a solution containing chemical agents (usually a disinfectant) so that the organic material, with its possible microbial load, is dissolved without the operator having to handle it directly. So that the decontamination procedure is efficacious, the more complex instruments are dismantled or opened, as far as possible, before being immersed, ensuring that the hollow parts are accessible. After decontamination, the medical devices must be rinsed under cold running water.

Video Protocolli operativi

Tecno-Gaz ha realizzato un kit didattico per tutte le assistenti dentali, in merito alle procedure di sterilizzazione. Il kit è composto da procedure scritte e da DVD con procedure filmate. (procedure-test di controllo-consigli utili)

Operating Protocols Video

Tecno-Gaz has produced a teaching kit on sterilization procedures for dental assistants. The kit consists of written procedures and DVD with filmed procedures. (procedures-check tests-useful advice)

Le vasche Artica Disinfezione chimica

Artica vessels Chemical disinfection



◀ 2198-S
Clorex 4

Le vasche Artica sono predisposte per tutti i liquidi di disinfezione. Tecno-Gaz propone clorex 4 una soluzione concentrata disinfettante e detergente indicata per strumentario e materiali. Ideale in impiego per vasche decontaminanti e vasche ad ultrasuoni.

Artica vessels are made for all disinfection liquids. Tecno-Gaz offers you Clorex 4, a concentrated disinfectant detergent solution suitable for instruments and materials. Ideal for use in decontamination vessels and ultrasonic tanks.

Le vasche di disinfezione non sono prodotti tecnologici pertanto sarebbe stato molto semplice realizzare un dispositivo come tanti, inteso come contenitore di liquidi. Tecno-Gaz ha invece voluto aprire un vero progetto di ricerca e sviluppo anche su questi dispositivi e il risultato è stato veramente positivo, in quanto anche le vasche di decontaminazione e disinfezione Artica, hanno peculiarità e caratteristiche uniche, che assicurano all'operatore un utilizzo, semplice, razionale, ma soprattutto sicuro.

Le vasche Artica sono state realizzate con una speciale plastica compatibile con i liquidi chimici. Hanno un fondo sagomato che permette al contenitore portastrumenti di restare in sospensione, evitando così che i materiali possano andare a contatto con residui adagiati sul fondo della vasca stessa.

Le vasche Artica sono corredate di:

- coperchio totale asportabile, che permette una facile ed agevole sostituzione dei liquidi.
- coperchio parziale, che permette l'inserimento degli strumenti, evitando l'apertura completa della vasca e la conseguente fuoriuscita di odori o esalazioni.
- Supporto corredato di timer meccanico, che permette di programmare e controllare il tempo di stazionamento degli strumenti ed assicurare che la fase di disinfezione sia completata correttamente.
- cestello interno in plastica.

Disinfection vessels are not technological products and it would therefore have been very simple to make the same old device, understood as a container for liquids. But Tecno-Gaz decided to start a real research and development project even on these devices and the result was a truly positive one, since the Artica decontamination and disinfection vessels have unique characteristics and features that guarantee the operator simple, rational and above all safe use.

Artica vessels are made with a special plastic that is compatible with chemical liquids. They have a shaped bottom that allows the instrument container to remain suspended, so preventing the instruments from coming into contact with the residues resting on the bottom of the vessel.

Artica vessels are equipped with:

- full removable lid, which allows the liquid to be changed easily and quickly.
- partial lid, which allows instruments to be inserted without having to open the vessel completely with consequent escape of odours and fumes.
- support equipped with mechanical timer, which allows the time the instruments stay in the vessel to be programmed and checked and guarantees that the disinfection process is completed correctly.
- internal basket made of plastic.



Art.2086/S-3
Artica 1



Artica 1 Artica 2

Extra info

Le vasche ARTICA sono disponibili in 2 versioni:

art. 2086-S-3 Vasca Artica 1

- Misura standard
- Completa di supporto
- Timer
- Vasca interna in materiale plastico.

art. 2087-S-3 Vasca Artica 2

- Misura large
- Completa di supporto
- Timer
- Vasca interna in materiale plastico nella versione S-2.

ARTICA vessels are available in 2 versions:

art. 2086-S-3 Artica 1 Vessel

- Standard size
- Complete with support
- Timer
- Internal vessel made of plastic.

art. 2087-S-3 Artica 2 Vessel

- Large size
- Complete with support
- Timer
- Internal vessel made of plastic in the S-2 version.

Caratteristiche tecniche | Technical features

| | ARTICA 1 | ARTICA 2 |
|-------------------|----------|----------|
| Larghezza/Widht | 325 mm | 365 mm |
| Altezza/Height | 180 mm | 180 mm |
| Profondità/ Depth | 140 mm | 330 mm |

Dimensioni supporto | Support size

| | ARTICA 1 | ARTICA 2 |
|-------------------|----------|----------|
| Larghezza/Widht | 295 mm | 295 mm |
| Altezza/Height | 20 mm | 30 mm |
| Profondità/ Depth | 240 mm | 500 mm |

Dimensioni vasche in acciaio | Stainless steel vessel

| | ARTICA 1 | ARTICA 2 |
|-------------------|----------|----------|
| Larghezza/Widht | 265 mm | 265 mm |
| Altezza/Height | 52 mm | 102 mm |
| Profondità/ Depth | 90 mm | 325 mm |

Art.2087/S-3
Artica 2



Detersione

Cleaning

Finalità' del processo

La detersione, dei dispositivi da sterilizzare rappresenta un requisito essenziale per la buona riuscita dell'intero processo. La detersione ha lo scopo di ridurre di oltre il 90% l'entità della contaminazione microbica e di rimuovere il materiale organico residuo dalla procedura precedente. La loro persistenza sui dispositivi può infatti, ostacolare l'azione dell'agente sterilizzante e vanificare l'intero processo. Se uno strumento non è pulito non si può, in alcun modo, ottenerne la sterilizzazione. Ma il processo di sterilizzazione non può rilevare se uno strumento è "ancora sporco" e non può stabilire che, come tale, non è idoneo ad essere sottoposto a sterilizzazione. Per di più, il controllo dei parametri fisici del corrispondente ciclo possano, a torto, convalidare un processo che in realtà non è stato efficace su tutto il carico. **Sta, pertanto, alla professionalità degli operatori garantire una corretta pulizia del dispositivo medico.**

La detersione si avvale dell'azione chimica di un detergente, preferibilmente di natura enzimatica e, contemporaneamente, non corrosivo, che deve essere impiegato rigorosamente alle concentrazioni e per i tempi di contatto raccomandati dal fornitore.

È necessario rinnovare frequentemente la soluzione per evitare che il residuo che vi si accumula determini corrosione dei dispositivi e una riduzione dell'azione detergente.

Le **vasche ad ultrasuoni**, sono i dispositivi più idonei per poter avere la sicurezza di una completa rimozione del materiale organico e di eventuali materiali duri.

La procedura di detersione deve essere effettuata in un ambiente o spazio dedicato. Gli operatori addetti devono utilizzare i dispositivi di protezione individuale (occhiali-visiere-guanti-grembiuli).

Aim of the process

Cleaning of the devices to be sterilized is an essential requisite for the successful outcome of the whole process. The purpose of cleaning is to reduce the amount of microbial contamination by over 90% and to remove the organic material left behind by the preceding procedure. If these remain on the devices they can hinder the action of the sterilizing agent and defeat the whole process. If an instrument is not clean, its sterilization cannot in any way be obtained. But the sterilization process cannot detect if an instrument is "still dirty" and cannot establish that, as such, it is not suitable for being sterilized. Not only that, the checking of the physical parameters of the corresponding cycle can wrongly validate a process that in reality has not been efficacious on the whole load. **It is therefore up to the professionalism of the operators to guarantee correct cleaning of the medical device.** Cleaning makes use of the chemical action of a detergent, preferably one that is enzyme based and at the same time non-corrosive, which must be used strictly at the concentrations and for the times recommended by the supplier.

It is necessary to renew the solution frequently to avoid accumulation of residues that would corrode the devices and reduce the cleaning action.

Ultrasonic tanks are the most suitable devices for being sure of a complete removal of organic material and hard materials. The cleaning procedure must be carried out in a dedicated room or space. The cleaning operators must use personal protective equipment (goggles-visors-gloves-aprons).



Le vasche ad ultrasuoni mod. Astra

Ultrasonic tanks mod. Astra

La detersione è una fase prioritaria e determinante per la riuscita del processo di sterilizzazione. Tecno-Gaz ha così deciso di dare massima attenzione alle vasche ad ultrasuoni, in quanto dispositivo estremamente importante.

Le vasche ad ultrasuoni ASTRA, sono state progettate e studiate per poter fornire uno strumento automatico completamente gestito elettronicamente, di facile utilizzo e di alta efficienza. Tutte le soluzioni tecniche applicate sono state adottate per rendere semplice e razionale il lavoro degli operatori.

Le vasche ASTRA sono disponibili in 12 versioni differenti, 4 sono standard le altre a richiesta.

Le versioni standard sono le seguenti:

- **ASTRA 3 D a controllo elettronico (3 litri)**
- **ASTRA 3 S a controllo analogico/meccanico (3 litri)**
- **ASTRA 6 D a controllo elettronico (6 litri)**
- **ASTRA 6 S a controllo analogico/meccanico (6 litri)**

Le versioni a richiesta sono i modelli da 9,5 - 14 - 18 - 21 litri, sia in versione elettronica che analogica meccanica.

Cleaning is a priority and crucial stage for the successful outcome of the sterilization process. Tecno-Gaz therefore decided to give maximum attention to ultrasonic tanks, since this is an extremely important device.

The ASTRA ultrasonic tanks have been designed and developed in order to be able to supply a completely electronically controlled automatic instrument that is highly efficient and easy to use. All the applied technical solutions have been adopted to make the operators' work simple and rational.

ASTRA vessels are available in 12 different versions; 4 are standard and the others are made on request.

The standard versions are the following:

- **ASTRA 3 D with electronic control (3 litres)**
- **ASTRA 3 S with analogue/mechanical control (3 litres)**
- **ASTRA 6 D with electronic control (6 litres)**
- **ASTRA 6 S with analogue/mechanical control (6 litres)**

The versions made on request are models with the following litre capacities: 9.5 - 14 - 18 - 21 in both electronic and analogue/mechanical version.

Benefit 1

“ Il processo di sterilizzazione è un preciso insieme di procedure, che devono essere eseguite in modo scrupoloso ed attento. La non corretta applicazione delle procedure o la loro parziale adozione può inficiare l'intero processo e il risultato prefisso.

The sterilization process is a precise set of procedures that must be followed scrupulously and carefully. The incorrect application of the procedures, or their partial adoption, may compromise the entire process and the targeted result.

”

Astra S



◀ Art.2198-S
Clorex 4

Soluzione concentrata disinfettante e detergente per dispositivi medici particolarmente indicata per vasche disinfezione e ad ultrasuoni.

Concentrated disinfectant and detergent solution for medical devices, particularly suitable for disinfection vessels and ultrasonic tanks.



▶ Art. 2197-S
US

Detergente concentrato per l'impiego generale. Confezione Kg 1.

Concentrated detergent for general use. 1 kg pack.

Le versioni analogiche/meccaniche sono modelli estremamente duttili, con ottime caratteristiche tecniche:

- Impostazione del tempo tramite timer meccanico
- Sistema di riscaldamento 60°C attivabile tramite apposito comando
- Trasduttori di ultima generazione
- Ottima insonorizzazione

Tutte le vasche vengono corredate di accessori: vasca in rete, 2 beker, portabeker, coperchio di chiusura.

The analogue/mechanical versions are extremely ductile models, with excellent technical features:

- Setting of time with mechanical timer
- 60°C heating system that can be activated through a control
- Latest generation transducers
- Excellent sound proofing

All the vessels are equipped with accessories: mesh basket, 2 bekers, beker holder, lid.

Product info

| ASTRA S | | 3 LITRI | 6 LITRI |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Potenza media assorbita senza riscaldamento/Average absorbed power without heating | 130 W (3 lt.) 180 W (6 lt.) | Larghezza Widht | 260 mm 325 mm |
| Potenza AF P.P. AF power P.P. | 720 W - 520 W p.p. | Altezza Height | 210 mm 210 mm |
| Potenza riscaldamento Heating power | 305 W (3 lt.) 355 W (6 lt.) | Profondità Depth | 160 mm 265 mm |
| Frequenza Frequency | 45 Khz 5% | dimensioni vaschette / dimensions of all tanks | |
| Numero di traduttori Number of traducers | 2 (3 lt.) 4 (6 lt.) | Larghezza Widht | 240 mm 300 mm |
| | | Altezza Height | 100 mm 100 mm |
| | | Profondità Depth | 140 mm 240 mm |

▶ Art.2190/U
Astra S 3lt.



▶ Art.2192/U
Astra S 6lt.

Accessori per modelli Astra S/D

Accessories for models Astra S/D



Art.SU3A015
Cestello in rete
Mesh basket

Astra 6lt



Art.SU1A015
Cestello in rete
Mesh basket

Astra 3lt



Art.SU1A017
Beker in vetro
Glass cup

Optional per modelli Astra S/D

Optional for models Astra S/D



Art.2195/S
Beker in plastica per uso
odontotecnico
Plastic cup for dental use



Art.2196/S
Cestello in acciaio per
piccoli strumenti
Steel basket for small
instruments

Astra D

Le versioni elettroniche sono le soluzioni più complete e tecnologiche, con diverse opzioni:

- Impostazione elettronica del tempo e della temperatura
- Riscaldatore integrato a gestione elettronica
- Degasificazione automatica
- Trasduttori di nuova generazione
- Raccordo di scarico liquidi
- Ottima insonorizzazione

Tutte le vasche vengono corredate di accessori: vasca in rete, 2 beker, portabeker, coperchio di chiusura, tubo di scarico liquidi con rubinetto.

The electronic versions are the most complete and technological solutions, with various options:

- Electronic setting of the time and temperature
- Integrated, electronically controlled heater
- Automatic degassing
- New generation transducers
- Liquid drain connector
 - Excellent sound proofing

All the vessels are equipped with accessories: mesh basket, 2 bekers, beker holder, lid, liquid drain tube with tap.

Art.2191/U
Astra D 3lt.



Art.2193/U
Astra D 6lt.

Product info

ASTRA S

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Potenza media assorbita senza riscaldamento/Average absorbed power without heating | 130 W (3 lt.) 180 W (6 lt.) |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|

| | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| Potenza AF P.P. AF power P.P. | 720 W - 520 W p.p. |
|----------------------------------|-------------------------------------|

| | |
|----------------------------------------|----------------------------------------------|
| Potenza riscaldamento Heating power | 305 W (3 lt.) 355 W (6 lt.) |
|----------------------------------------|----------------------------------------------|

| | |
|------------------------|---------------------|
| Frequenza Frequency | 45 KHz 5% |
|------------------------|---------------------|

| | |
|---------------------------------------------|--------------------------------------|
| Numero di traduttori Number of traducers | 2 (3 lt.) 4 (6 lt.) |
|---------------------------------------------|--------------------------------------|

| | | |
|--|----------------|----------------|
| | 3 LITRI | 6 LITRI |
|--|----------------|----------------|

| | | |
|--------------------|---------------|---------------|
| Larghezza Widht | 260 mm | 325 mm |
|--------------------|---------------|---------------|

| | | |
|-------------------|---------------|---------------|
| Altezza Height | 210 mm | 210 mm |
|-------------------|---------------|---------------|

| | | |
|---------------------|---------------|---------------|
| Profondità Depth | 160 mm | 265 mm |
|---------------------|---------------|---------------|

dimensioni vaschette / dimensions of all tanks

| | | |
|--------------------|---------------|---------------|
| Larghezza Widht | 240 mm | 300 mm |
|--------------------|---------------|---------------|

| | | |
|-------------------|---------------|---------------|
| Altezza Height | 100 mm | 100 mm |
|-------------------|---------------|---------------|

| | | |
|---------------------|---------------|---------------|
| Profondità Depth | 140 mm | 240 mm |
|---------------------|---------------|---------------|

Art.2045/S
Unika Plus

Finalità del processo

Dopo aver terminato la fase di detersione gli strumenti devono essere sottoposti a un adeguato risciacquo per eliminare eventuali residui del materiale e tutte le tracce del detergente che potrebbero interagire con gli agenti sterilizzanti.

Dopo il risciacquo i dispositivi devono essere obbligatoriamente asciugati per evitare fenomeni di corrosione e macchie biancastre, inoltre residui di acqua possono compromettere il successivo processo di sterilizzazione.

Per ottemperare a questa operazione, si consiglia l'uso di mezzi meccanici e di non provvedere con panni carta o altre soluzioni manuali in quanto il rischio di taglio o foratura può essere molto elevato con conseguenti risvolti gravi.

Aim of the process

After cleaning has finished, the instruments must be properly rinsed to remove residues of materials and all traces of detergent that could interact with the sterilizing agents.

After rinsing, the devices must obligatorily be dried to prevent corrosion and white marks; also, water residues can compromise the subsequent sterilization process.

To perform this operation, we recommend the use of mechanical means and do not recommend the use of paper cloths or other manual methods since there is a high risk of being cut or pricked, with serious consequences.



Il dispositivo mod. Unika Plus

The device mod. Unika Plus

Tecno-Gaz dimostrando ancora una volta grande attenzione alle crescenti esigenze operative, ha realizzato un dispositivo meccanico, unico ed estremamente razionale per l'asciugatura dei materiali da sterilizzare.

Questo dispositivo permette di ottemperare alla fase di asciugatura evitando qualsiasi operazione e manipolazione degli strumenti, in particolare di quelli taglienti e appuntiti. L'utilizzo di Unika è semplice, razionale, e rapidissimo. Garantisce una ottima asciugatura, evitando così qualsiasi possibilità di corrosione e macchie biancastre sugli strumenti. **Unika è uno strumento indispensabile ed utilissimo, che aiuta nella preparazione degli strumenti, ma soprattutto tutela gli operatori da forature o tagli. Il tempo medio per ottenere una buona asciugatura è di solo due minuti circa.**

Demonstrating yet again its great attention to growing operating needs, Tecno-Gaz has produced a unique and extremely rational mechanical device for drying the materials to be sterilized.

This device allows the obligatory drying to be performed and to avoid any handling of instruments especially sharp ones.

Unika is simple, rational and very fast to use. It guarantees excellent drying, which prevents any possibility of corrosion and white marks on the instruments.

Unika is an indispensable and very useful instrument that helps in the preparation of instruments and above all safeguards the operators from being pricked or cut. The average time required to obtain a good drying is only about two minutes.

Extra info

- costruito interamente in acciaio inox
- completo di un doppio convettore che convoglia aria calda all'interno della camera di asciugatura
- speciale tray dato in dotazione
- timer
- constructed entirely from stainless steel
- complete with double convector that conveys hot air into the drying chamber
- special tray supplied with the device
- timer

Product info

UNIKA PLUS

| | |
|---------------------------------------------|---------------|
| Larghezza Width | 200 mm |
| Altezza Height | 300 mm |
| Profondità Depth | 400 mm |
| Peso Weight | 13 Kg |
| Alimentazione elettrica Electrical power | 230 V - 50 Hz |
| Assorbimento Absorbed power | 1,2 Kw |

Imbustamento

Packaging

Finalità del processo

Il confezionamento ha lo scopo di garantire che, dopo la sterilizzazione, i dispositivi si mantengono sterili e siano protetti dalla contaminazione che si potrebbe verificare durante il trasporto e la loro conservazione.

Il confezionamento del carico deve essere tale da garantire la rimozione dell'aria presente nel suo interno e consentire il contatto con l'agente sterilizzante. I materiali più comunemente usati per il confezionamento sono: **accoppiato carta-polipropilene.**

L'accoppiamento carta-polipropilene è utilizzato preferibilmente per i dispositivi di piccolo ingombro e consente di identificarne il contenuto. I dispositivi utilizzati negli ambulatori, vengono confezionati in busta semplice mentre quelli utilizzati per le procedure invasive e quelli destinati alla sale operatorie vengono confezionati in busta doppia per garantire l'utilizzo con tecnica "no touch". Le buste carta-polipropilene, vengono sottoposte a pressione positiva, pertanto affinché non si aprano durante il ciclo di sterilizzazione la banda di saldatura deve essere minimo 10 mm.

Aim of the process

The purpose of packaging is to guarantee that, after sterilization, the devices remain sterile and are protected from contamination that could occur during transport and storage.

The load must be packaged in a way that guarantees the removal of air inside the package and allows contact with the sterilizing agent. The materials most commonly used for packaging are: **paper-polypropylene laminate.**

Paper-polypropylene laminating is preferably used for small devices and allows the contents to be identified. The devices used in surgeries are packed in a single bag while those used for invasive procedures and those intended for operating theatres are packed in a double bag to guarantee use with the "no touch" technique. The paper-polypropylene bags are subjected to positive pressure, and therefore the seal must be at least 10 mm wide so that they do not open during the sterilization cycle.

Art.2065/S-2
Dea ▶



Sigillatrice mod. Dea

Dea è la nuova termosigillatrice a controllo elettronico, che permette di poter termosaldare tutti gli accoppiati carta/plastica.

La saldatura avviene tramite l'azionamento della apposita ed ergonomica leva integrata nella sagoma dell'apparecchiatura, assicurando il **massimo contenimento degli ingombri.**

La forma è moderna e piacevole e la struttura è stata realizzata con l'obiettivo di sviluppare il portarotoli in senso verticale, assicurando massimo contenimento degli ingombri ed **assicurandone il posizionamento in tutti i vani degli arredi.**

La resistenza utilizzata per la saldatura è a riscaldamento diretto e questo **evita frequenti manutenzioni periodiche, assicurando risparmio di tempo e di denaro.**

Sealing machine mod. Dea

DEA is the new electronically controlled thermosealing machine that allows all paper/plastic laminates to be heat sealed.

Sealing takes place through the actuation of the special ergonomic lever incorporated in the body of the equipment, so that **it takes up as little room as possible.** The shape is modern and pleasing and the structure has been made with the aim of using the roll holder vertically, so that **it takes up as little room as possible and so that it can fit into any cupboard compartment.**

The heating element used for sealing works by direct heating and this **avoids frequent periodic maintenance so saving time and money.**

Product info

| | | | |
|------------------|--------|------------------------------------|------------------|
| DEA | | | |
| Larghezza/Widht | 540 mm | Assorbimento max Max absorption | 1.100 W |
| Altezza/Height | 330 mm | Voltaggio Voltage | 230 V - 50/60 Hz |
| Profondità/Depth | 340 mm | Larghezza saldatura Seal Width | 12 mm |
| Peso/Weight | 11 Kg | Lunghezza saldatura Seal length | 300 mm |

Benefit 2

Tecno-Gaz propone non singole apparecchiature, ma il programma sterilizzazione, un concetto razionale, ergonomico che Vi aiuta ad espletare tutte le fasi del ciclo di sterilizzazione con semplicità e sicurezza.

Tecno-Gaz supplies not merely equipment, but a sterilization program, a rational and ergonomic concept that helps you to complete all the phases of the sterilization cycle simply and safely.



Opera Automatic

Sigillatrice mod. Opera Automatic

Opera Automatic è una sigillatrice a rullo, con sistema di trascinamento automatico a fotocellula. Questa è la massima espressione in materia di tecnologia applicata alla sigillatura medica, è utilizzata nei centri medici, studi dentistici, ospedali e cliniche, assicurando altissima produzione, massima rapidità operativa e nessuna manutenzione ordinaria, utilizza buste pretagliate e saldate su 3 lati (sono disponibili in diverse misure e fornibili da Tecno-Gaz).

Opera Automatic è completa di stampante integrata che durante il ciclo di sigillatura imprime automaticamente sulla busta la data di confezionamento e data di scadenza, nonché le simbologie normative richieste. Tale soluzione importantissima, permette di avere sempre il controllo sul reale stato di mantenimento sterile degli strumenti. Sul lato dell'apparecchiatura, vi è anche una scheda elettronica di controllo e gestione che permette la regolazione dei parametri di utilizzo. L'utilizzo di questa macchina è semplice e razionale, basta inserire la busta con lo strumento sull'apposito supporto della sigillatrice e la fotocellula automaticamente trascina autonomamente la busta, saldandola e imprimendo i dati del confezionamento. Tale azione può essere continuativa e ripetitiva assicurando grandissima produzione e riduzione sostanziale dei tempi. Tutti gli studi che intendono certificare e documentare tutte le procedure di sterilizzazione devono dotarsi di **Opera Automatic**.

Sealing machine mod. Opera Automatic

Opera Automatic is a roll sealing machine, with automatic feed system with photocell. This is the maximum expression of technology applied to medical sealing, and is used in medical centres, dentists' surgeries, hospitals and clinics, ensuring very high output, maximum operating speed and no routine maintenance, and uses precut bags sealed on 3 sides (these are available in various sizes and can be supplied by Tecno-Gaz).

Opera Automatic is complete with integrated printer that, during sealing, automatically stamps the packaging date and expiry date, as well as the required regulatory symbols, on the bag. This very important solution allows you to always have control over the real sterility maintenance state of the instruments. On the side of the equipment there is also an electronic control and management card that allows the parameters of use to be adjusted. The use of this machine is simple and rational. All the operator has to do is insert the bag with the instrument on the sealing machine support and the photocell automatically and autonomously feeds the bag, seals it and stamps the packaging data. This action can be continuative and repetitive to ensure very high output and considerable reduction of times. All the practices that plan to certify and document all the sterilization procedures must equip themselves with **Opera Automatic**.



Extra info

- Sistema di trascinamento automatico a fotocellula
- Completa di stampante integrata
- Impressione automatica data sigillo/scadenza
- Scheda elettronica controllo/gestione parametri di utilizzo
- Automatic photocell feed system
- Complete with integrated printer
- Automatic stamping of seal/expiry date
- Electronic card for control/management of parameters of use

Product info

| OPERA AUTOMATIC | |
|---------------------------------|------------------|
| Larghezza/Width | 485 mm |
| Altezza/Height | 163 mm |
| Profondità/Depth | 218 mm |
| Peso/Weight | 13,5 Kg |
| Assorbimento max/Max absorption | 600 W |
| Voltage | 230 V - 50/60 Hz |
| Larghezza saldatura/Seal width | 12 mm |
| Lunghezza saldatura/Seal length | 300 mm |

Tracciabilità

Tracking

La tracciabilità

La tracciabilità degli strumenti è una procedura basilare per la gestione dei materiali sterilizzati. La tracciabilità permette di poter conoscere il “percorso” che ogni strumento ha seguito, dalla preparazione alla sterilizzazione, sino al suo utilizzo, questo grazie ad una gestione incrociata dei dati. La tracciabilità è una attività che rientra a pieno titolo nelle procedure del ciclo di sterilizzazione e risulta indispensabile per garantire massima tutela giuridica ad ogni responsabile sanitario.

Tracking

The tracking of the instruments is a basic procedure for the handling of sterilized materials. Tracking guarantees the recording of the “path” taken by each and every instrument, from preparation to sterilization, until it is used. This is made possible thanks to a data cross checking management system. Tracking is an activity that forms an integral part of the sterilization cycle procedure and should be implemented after the wrapping phase and before the autoclave is loaded. This procedure is indispensable in order to guarantee maximum legal protection to the operators and to the health director.



Art. 225/S

Il sistema Traccia

Esistono diversi sistemi di tracciabilità degli strumenti, tutti gestiti con evoluti software informatici, lettori di codici a barre, penne ottiche ecc...Questi sistemi sono molto efficaci e validi e sono stati studiati principalmente per strutture informatizzate. Nel caso di utilizzo ambulatoriale in strutture non completamente informatizzate, vi sono spesso difficoltà oggettive, poco compatibili con l’organizzazione dello studio. Tecno-Gaz ha così realizzato un nuovo ed esclusivo sistema denominato “TRACCIA”, studiato appositamente per l’utilizzo in campo ambulatoriale. TRACCIA è stato realizzato in modo da non creare problematiche ed intralci agli operatori nella gestione complessiva della tracciabilità dello strumentario e dei materiali sterilizzati. Una sistematica molto valida, semplice e pratica che assicura una reperibilità certa dei materiali sterilizzati.

Il sistema Traccia permette di avere:

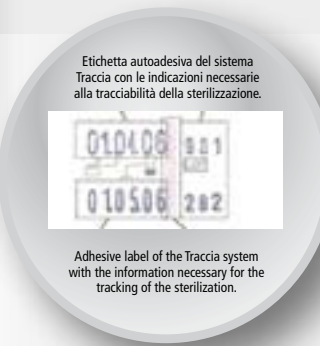
- Rintracciabilità del carico sterilizzato
- Rintracciabilità del singolo strumento e la definizione su quale paziente è stato utilizzato
- Gestione degli strumenti sterili e il loro periodo di mantenimento sterile

The “Traccia” system

There are various instrument tracking systems, all of which are managed by technologically advanced information processing software, bar code readers, optic pens etc... These systems are valid and efficacious, but only suitable for computerized structures. In the case of environments that are not totally computerized, objective difficulties frequently exist that enter into conflict with the organization of the surgery. This is why Tecno-Gaz has designed a new and exclusive system called “TRACCIA”, specifically researched and developed for use in a surgery context, ideal for all types of facilities. TRACCIA has been designed so as not to generate problems and obstacles for operators in the overall management of instrument and sterilized materials tracking. It is an extremely valid, simple and practical system which guarantees absolute tracking of sterilized materials.

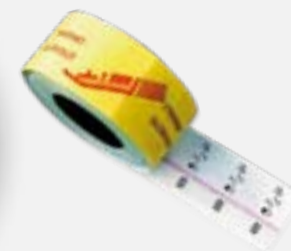
The Traccia guarantees:

- Tracking of the sterilized load
- Tracking of each individual instrument and identification of the patient on which it was used
- Management of the instruments and control of the sterility maintenance period.



Etichetta autoadesiva del sistema Traccia con le indicazioni necessarie alla tracciabilità della sterilizzazione.

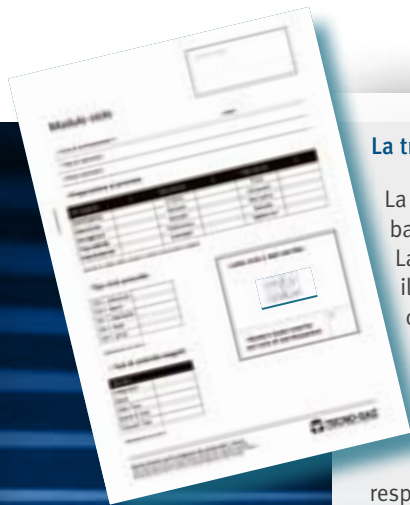
Adhesive label of the Traccia system with the information necessary for the tracking of the sterilization.



Le etichette del sistema Traccia virano il loro colore una volta sterilizzate a garanzia dell’esito del ciclo.

The labels of Traccia system change colour after sterilization to grant the result of the cycle.

Moduli apposti per la registrazione dei cicli di sterilizzazione
Moduli specifically devised for recording sterilization cycles



Carta per sterilizzazione

Sterilization paper

T Paper

Tecno-Gaz spa, propone una gamma di buste e rotoli per sterilizzazione, denominati T paper.

Questi dispositivi sono utilizzati in campo medico, ospedaliero, odontoiatrico, veterinario, estetico, podologico e da tutti gli operatori che praticano la sterilizzazione a vapore o a gas.

I prodotti **T paper**, sono realizzati con accoppiato plastico (poliestere-polipropilene) e carta medicale speciale, resistente all'umidità e con alta protezione ai batteri.

Le saldature sono multiline, eseguite a caldo, le quali evitano il formarsi di bolle d'aria, assicurano una perfetta chiusura e non permettono al pulviscolo di insinuarsi nella busta, garantendo un perfetto mantenimento della sterilità.

Gli inchiostri utilizzati sono a base di acqua, gli indicatori di viraggio sono presenti ogni 10 cm. sui rotoli e singolarmente su ogni busta.

Gli indicatori sono per viraggio con vapore o gas.

Tutti i dispositivi sono prodotti secondo la direttiva EN 868.

T Paper

Tecno-Gaz spa offers a range of sterilization bags and rolls called T paper.

These devices are used in the medical, hospital, dentistry, veterinary, beauty and podology fields and by all operators who use steam or gas sterilization.

The **T paper** products are made with plastic laminate (polyester-polypropylene) and special medical paper, which is moisture resistant with high protection from bacteria.

The sealing is multiline, carried out hot, which prevents air bubble formation, ensures perfect closing and does not allow dust particles to enter the bag, so guaranteeing perfect maintenance of sterility.

The inks used are water based, and there are colour change indicators every 10 cm on the rolls and individually on each bag.

The indicators are for colour change with steam or gas.

All the devices are manufactured according to directive EN 868.

Product info

| | CARTA STANDARD/STANDARD PAPER | CARTA SPECIALE/SPECIAL PAPER |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Lunghezza rotoli Roll length | 200 m (standard) 100 m (a richiesta/on demand) | 200 m (standard) 100 m (a richiesta/on demand) |
| Colore del materiale plastico Colour of plastic material | verde standard/standard green azzurro a richiesta/blue on demand | verde standard/standard green azzurro a richiesta/blue on demand |
| gr m ² | 60 gr m ² | 70 gr m ² (a richiesta/on demand) |

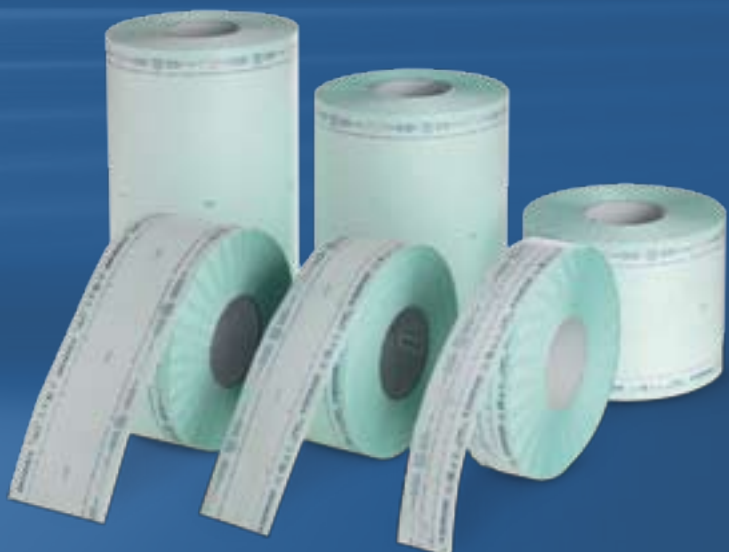


T Paper
buste autosigillanti
self-sealing bags

Misure e confezioni | Size and packaging

| CODICE CODE | ROTOLI STERILIZZAZIONE 200 m STERILIZATION PAPER ROLLS 200 m | | |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------|
| | | 516/S | 100X200mm conf. 1000 pz. 100X200mm 1000 pieces package |
| 400/S | rotoli 50 mm x 200 m conf. 8 pz. rolls 50 mm x 200 m 8 piece package | 518/S | 100X250mm conf. 1000 pz. 100X250mm 1000 pieces package |
| 402/S | rotoli 75 mm x 200 m conf. 8 pz. rolls 75 mm x 200 m 8 piece package | 520/S | 100X300mm conf. 1000 pz. 100X300mm 1000 pieces package |
| 404/S | rotoli 100 mm x 200 m conf. 4 pz. rolls 100 mm x 200 m 4 piece package | 532/S | 150X200mm conf. 1000 pz. 150X200mm 1000 pieces package |
| 406/S | rotoli 150 mm x 200 m conf. 4 pz. rolls 150 mm x 200 m 4 piece package | 534/S | 150X250mm conf. 1000 pz. 150X250mm 1000 pieces package |
| 408/S | rotoli 200 mm x 200 m conf. 2 pz. rolls 200 mm x 200 m 2 piece package | 536/S | 150X300mm conf. 1000 pz./ 150X300mm package 1000 pcs. |
| | | 538/S | 150X350mm conf. 1000 pz./ 150X350mm package 1000 pcs. |
| 410/S | rotoli 250 mm x 200 m conf. 2 pz. rolls 250 mm x 200 m 2 piece package | 540/S | 150X400mm conf. 1000 pz. 150X400mm 1000 pieces package |
| 412/S | rotoli 300 mm x 200 m conf. 2 pz. rolls 300 mm x 200 m 2 piece package | 550/S | 200X250mm conf. 1000 pz. 200X250mm 1000 pieces package |
| 414/S | rotoli 400 mm x 200 m conf. 1 pz. rolls 400 mm x 200 m 1 piece package | 540/S | 200X300mm conf. 1000 pz. 200X300mm 1000 pieces package |
| CODICE CODE | BUSTE AUTOSIGILLANTI AUTO-SEALING BAGS | | |
| | | 554/S | 200X350mm conf. 1000 pz./ 200X350mm package 1000 pcs. |
| | | 556/S | 200X400mm conf. 1000 pz./ 200X400mm package 1000 pcs. |
| 602/S | 90x230 mm (200 pz. per conf.) scatola da 12 conf. 90x230 mm (200 piece for package) 12 package box | 566/S | 250X350mm conf. 1000 pz./ 250X350mm package 1000 pcs. |
| | | 568/S | 250X400mm conf. 1000 pz./ 250X400mm package 1000 pcs. |
| 604/S | 140x250 mm (200 pz. per conf.) scatola da 8 conf. 140x250 mm (200 piece for package) 8 package box | 570/S | 250X450mm conf. 1000 pz./ 250X450mm package 1000 pcs. |
| | | 572/S | 300X500mm conf. 1000 pz./ 300X500mm package 1000 pcs. |
| 606/S | 190x330 mm (200 pz. per conf.) scatola da 6 conf. 190x330 mm (200 piece for package) 6 package box | 578/S | 300X400mm conf. 1000 pz./ 300X400mm package 1000 pcs. |
| | | 580/S | 300X500mm conf. 1000 pz./ 300X500mm package 1000 pcs. |
| 610/S | 300x450 mm (200 pz. per conf.) scatola da 2 conf. 300x450 mm (200 piece for package) 2 package box | 582/S | 300X550mm conf. 1000 pz./ 300X550mm package 1000 pcs. |
| | | 584/S | 400X500mm conf. 1000 pz./ 400X500mm package 1000 pcs. |
| | | 586/S | 400X600mm conf. 1000 pz. 400X600mm 1000 pieces package |
| CODICE CODE | BUSTE STERILIZZAZIONE PIATTE SALDATE SU 3 LATI FLAT STERILIZATION BAGS 3 WELDED SIDES | | |
| | | 588/S | 500X600mm conf. 1000 pz. 500X600mm 1000 pieces package |
| 514/S | 100X150mm conf. 1000 pz. 100X150mm 1000 pieces package | 590/S | 600X600mm conf. 1000 pz. 600X600mm 1000 pieces package |

T Paper
rotoli sterilizzazione
sterilization paper rolls



Il professionista, ha diretta responsabilità su tutti gli strumenti e i dispositivi che utilizza. Nel caso dell'autoclave, questa responsabilità, si amplifica in considerazione del servizio che questo dispositivo "svolge". E' pertanto un obbligo per ogni professionista, attuare procedure per il controllo sistematico dei processi di sterilizzazione e valutare il corretto funzionamento dell'apparecchiatura stessa. Ogni autoclave, durante il suo funzionamento, è costantemente controllata da strumenti fisici ed elettronici ,facenti parte dell'apparecchiatura stessa. Ma per accertarne il buon funzionamento e l'effettivo raggiungimento della sterilizzazione è necessario attuare un monitoraggio sistematico attraverso sistemi di controllo che rispondono a principi fisici, chimici e biologici e che si avvalgono di indicatori specifici.

- **Controlli fisici** comprendono test e verifiche. I test, (BOWIE & DICK – HELIX TEST), permettono di valutare la capacità di penetrazione del vapore nei corpi cavi e porosi, mentre il Vacuum Test serve per controllare la validità dei circuiti del vuoto dell'apparecchiatura. Tali controlli sono riservati esclusivamente ad autoclavi che possono sterilizzare carichi di tipo B (Art. 265-S 267-S).
- **Controlli chimici** sfruttano le proprietà di sostanze coloranti capaci di modificare il proprio aspetto se vengono adeguatamente esposte al calore e alla pressione in tempi adeguati. Gli integratori, sono i dispositivi più idonei per il controllo della sterilizzazione a vapore, in quanto interagiscono con tutti i parametri del ciclo di sterilizzazione. Questi controlli sono utilizzabili su tutti i tipi di autoclavi (Art. 266-S).
- **Controlli biologici** sono ritenuti i controlli ottimali per verificare l'adeguatezza del processo in quanto sono in grado di indicare e integrare tra loro non solo i fattori tempo e temperatura, ma anche quei fattori, conosciuti e non, che influenzano la disattivazione biologica. Gli indicatori biologici sono, infatti, delle preparazioni standardizzate (secondo le norme EN 866) di microrganismi (*Bacillus stearothermophilus*) in forma di spora, uno stato che conferisce una particolare resistenza del microbo all'agente sterilizzante (art. 260-S 262-S).

Questi controlli sono utilizzabili su tutti i tipi di autoclavi. Le informazioni che si ottengono dai diversi sistemi di controllo non sono sovrapponibili ma complementari tra loro e, come tali, devono essere effettuati periodicamente in modo distinto.

Testing the airtightness of the chamber (vacuum test)

Procedure: prepare the autoclave for work (preliminary warming up)-the chamber must be empty and closed start appropriate VT cycle (predisposed on the autoclave) wait for the end of the cycle and consult the printed report

Testing the steam-penetration through the indirect method (Bowie-Dick)

Procedure: prepare the Bowie Dick package by inserting the indicator place prepared package on the autoclave's central tray start standard sterilising cycle, by applying the following parameters: temperature: 134°C pressure: 2,1 bar extract and check indicator from the package at the end of the cycle if the indicator shows a homogenous change of colour from centre to border, the test can be considered to be correct. On the contrary, different and paler change of colour (or even if the colour doesn't change at all) indicate that the autoclave is not functioning correctly
Interventions: repeat the test if the result is negative if the second effort is positive, the autoclave is ready for use if the second test is still negative, the autoclave is not working correctly and thus it must be controlled and repaired by skilled technicians.

Testing the steam-penetration through the Helix Test method

Procedure: prepare the Helix test by inserting the indicator in the capsule at the edge of the tube put the test on the autoclave's central tray choose appropriate program and start-up sterilisation
Indications: check the capsule's indicator at the end of the process if the indicator shows a homogenous change of colour from centre to border, the test can be considered to be correct. On the contrary, different and paler change of colour, or even if the colour doesn't change at all (which can be usually noticed in the centre of the indicator), indicate that the autoclave is not functioning correctly because of the presence of air-bubbles

Chemical control

Procedure: During each process of sterilisation, it is necessary to check chemical indicators (whether they have changed colour or not) and eventual process-integrators that are used for all packages. On the contrary, it is necessary to establish the cause of the failed change of colour, prepare a new package and sterilise the instruments once again.
Integrators of process (applied to packages containing prosthetic materials) which changed colour must be saved and attached to

the section of chemical reports of biological control.

Biological control

It must be effected periodically.

Procedure: Insert the ampulla (which contains spores and agar agar) in the autoclave. Other materials can be inserted too. Choose appropriate cycle of sterilisation, then start up the process. Extract the ampulla from the chamber. Leave autoclave's doors open at least 15 minutes before taking it out. Handling the ampulla before it cools might break the glass and injure the operators. Thus, it is recommended the use of protective mask and gloves. It is necessary to keep an eye on the solution containing *Bacillus Sterothermophilus* 48 hours after delivery. This solution is used to control if the sterilising cycle has eliminated all spores within the indicator (negative result) or if they have survived (result of the test= *Bacillus Sterothermophilus*). It is necessary to repeat the test if, during the surveillance, one or more indicators detect the development of microorganism. In case of subsequent ascertainment of such development call skilled technician.

Interventions: If biological control is positive (i.e. presence of *Bacillus Sterothermophilus*), then:

- do not use your autoclave
- request intervention of service operators for special assistance and maintenance
- find (if possible) any other medical instrument which would give a negative result of the same process
- package once again the instruments mentioned above and repeat the cycle using another autoclave

After having repaired your autoclave, proceed with physical and microbiological verifications by means of vacuum test, Bowie Dick test, and biological checkups.

Autoclave can be put in operation only after having obtained negative results from all biological indicators that are used during the checkup-cycle and if physical parameters are all correct.



◀ **260/S**
Incubatore SeeTest
Incubator SeeTest



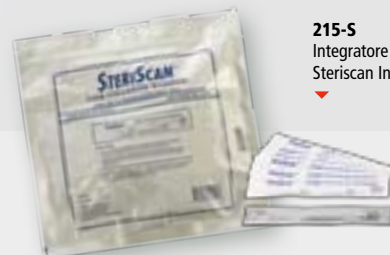
◀ **262/S**
Fiale con Spore
Spore vials



◀ **2035-S**
Incubatore Integrato
Integrated Bacteriological Incubator



◀ **200-S**
Integratore Vapor Line
Biological integrators Vapor Line



◀ **215-S**
Integratore Steriscan
Steriscan Integrators



◀ **268/S**
Bowie & Dick



▶ **267/S**
Helix Test

Benefit

“ Sterilizzare in modo corretto e con gli strumenti adatti permette di tutelarsi contro richieste di risarcimento danni.

A correct sterilization, using the correct instruments, is useful in order to protect oneself from damages compensation claims.

Test biologico/ Biological test

- Incubatore SeeTest art. 260/S
Incubator SeeTest art. 260/S
- Fiale con Spore art. 262/S
Spore vials art. 262/S

Test chimico/ Chemical tests

- Integratore Vaporline art. 200-S
Vaporline Integrator art. 200-S
- Integratore Steriscan art. 215-S
Steriscan Integrator art. 215-S

Test fisico/Physical test

- Helix Test art. 267/S*
- Bowie & Dick art. 265/S*
- Vacuum Test**

| | APPLICABILE/ SUITABLE | PERIODICITÀ/ PERIODICITY | APPLICABILE/ SUITABLE | PERIODICITÀ/ PERIODICITY | APPLICABILE/ SUITABLE | PERIODICITÀ/ PERIODICITY | PERIODICITÀ/ PERIODICITY |
|------------------------|--------------------------|-----------------------------|--------------------------|-----------------------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Europa B Evo | si/yes | 60 gg/days | si/yes | ogni ciclo every cycle | si/yes | **7 gg/days | *30 gg/days |
| Europa B Evo 24 | si/yes | 60 gg/days | si/yes | ogni ciclo every cycle | si/yes | **7 gg/days | *30 gg/days |

* Le specifiche sopra riportate sono indicative. L'operatore deve rispettare Leggi/Norme Regionali o Nazionali che regolamentano la sterilizzazione.

* The specifications given above are indicative. The operator must comply with regional or national laws/standards regulating sterilization.

Sistema di archiviazione SterilDocs

Filing system SterilDocs

I test certificano la valenza e l'efficienza dell'apparecchiatura, come forma di tutela giuridica e devono essere archiviati e mantenuti per 10 anni, in quanto la responsabilità del professionista si estingue appunto dopo tale periodo. Archiviare e mantenere i test eseguiti è una attività di diligenza che può servire al professionista anche in caso di contenzioso con i propri pazienti.

Da oggi archiviare è semplice ed economico Tecno-Gaz S.p.A. ha studiato un nuovo sistema di archiviazione chiamato **STERILDOCS**. **STERILDOCS** è un sistema per l'archiviazione di tutti i tests eseguiti sulle autoclavi:

- biologici
- integrator
- bowie&dick
- helix test
- vacuum test

Sterildocs è un "sistema nominale" a cui viene attribuito lo stesso numero di matricola dell'autoclave ed è "accessoriato" per l'uso di un anno. L'archiviazione è semplice, razionale, ordinata e permette di poter gestire organicamente tutti i tests di ogni autoclave.

Sterildocs è un prodotto realizzato da Tecno-Gaz specialisti nel mondo della sterilizzazione.

The tests certify, as a form of legal protection, that the equipment is valid and in working order and they must be filed and kept for 10 years, after which the professional's liability expires. Filing and keeping the tests carried out is a conscientious activity that may also be useful to the professional in the event of contentious procedure with patients.

As from today, filing is simple and inexpensive Tecno-Gaz S.p.A. has designed a new filing system called **STERILDOCS**. **STERILDOCS** is a system for filing all tests carried out on autoclaves:

- biological
- integrator
- bowie&dick
- helix test
- vacuum test

Sterildocs is a "nominal system" to which the serial number of the autoclave is attributed and is "fully equipped" for a year's use.

Filing is simple, rational and orderly and allows you to manage all the tests of each autoclave in an organized way.

Sterildocs is a product made by Tecno-Gaz, specialists in the sterilization field.



Art.280/S
Sterildocs

Art. 285-S
Kit ricambio completo per Sterildocs
Complete refill kit sterildocs

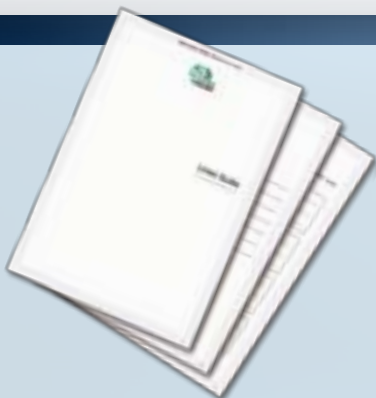


Protocolli operativi

"Linee guida", un servizio straordinario che permette di avere procedure scritte.

Operating protocols

"Guidelines", an extraordinary service that allows you to have written procedures.



Dvd-video, un filmato che mostra in modo concreto tutte le procedure e le metodiche operative che gli operatori devono attuare per poter ottenere una sterilizzazione corretta. Procedure per l'utilizzo dei test periodici (Bowie e Dick - Helix test - Vacuum test - test biologici - integratori)

Dvd-video, a film that gives a practical demonstration of all the procedures and operating methodologies that operators must implement to obtain correct sterilization. Procedures for using the periodic tests (Bowie and Dick - Helix test - Vacuum test - biological tests - integrators).

Finalità del processo

La sterilizzazione è il processo fisico, che porta alla distruzione di tutte le forme di microrganismi viventi.

Per assicurare tale risultato devono essere garantite specifiche condizioni fisiche che tengano conto della variabilità delle specie dei microrganismi potenzialmente presenti sul dispositivo da trattare e soprattutto del loro possibile stato:

- forma vegetativa
- forma sporigena

Le spore, infatti, sono di gran lunga le forme più resistenti agli agenti sterilizzanti.

L'agente sterilizzante più conosciuto e maggiormente impiegato è il calore, in particolare il calore umido sotto forma di vapore.

Se il vapore viene sottoposto a pressione, si possono raggiungere temperature, che sono le condizioni sterilizzanti dei materiali penetrabili e delle superfici esposte all'agente.

Il vapore è il mezzo sterilizzante più sicuro, economico, rapido e innocuo.

Le apparecchiature che consentono di porre sotto pressione il vapore sono dette autoclavi, o più impropriamente sterilizzatrici, dotate di una camera a perfetta tenuta e resistente alle alte pressioni.

Le autoclavi Tecno-Gaz

Tecno-Gaz dispone di una ampia gamma di autoclavi, in grado di soddisfare ogni esigenza operativa, assicurando massima sicurezza, affidabilità ed ergonomia operativa.

Per qualsiasi ulteriore approfondimento su questi prodotti, richiedete i documenti commerciali relativi a Tecno-Gaz S.p.A. o ai rivenditori autorizzati.

Aim of the process

Sterilization is the physical process that leads to the destruction of all forms of living microorganisms.

To ensure this result, specific physical conditions must be guaranteed that take into account the variability of the species of microorganisms potentially present on the device to be treated and above all their possible state:

- vegetative form
- sporogenous form

Spores are, in fact, by far the forms that are most resistant to sterilizing agents.

The best-known and most used sterilizing agent is heat, in particular wet heat in the form of steam.

If the steam is put under pressure, temperatures can be reached that are the sterilizing conditions of the penetrable materials and the surfaces exposed to the agent.

Steam is the safest, most economical, quickest and most harmless means of sterilization.

The devices that allow steam to be put under pressure are called autoclaves, or less properly sterilizers, equipped with a perfectly airtight chamber that can withstand high pressures.

Tecno-Gaz autoclaves

Tecno-Gaz has a wide range of autoclaves, able to satisfy all operating requirements and guarantee maximum safety, reliability and operating ergonomics.

For further information about these products, please contact Tecno-Gaz S.p.A. or an authorized dealer for the relevant commercial documents.

Autoclavi con sistema di vuoto frazionato Autoclaves with fractionated vacuum system



Art.2034/S
Europa B Evo 24



Art.2033/S
Europa B Evo



Art.2073/S
Europa B Fast

Autoclavi con sistema di vuoto frazionato Autoclaves with fractionated vacuum system

Art.2053/S
Andromeda Vacuum Xp



Autoclavi con sistema di vuoto termodinamico Autoclaves with thermodynamic vacuum system



Art.2066/S-2
Hydra Evo



Art.2034/S
Hydra Evo Plus



Art.2058/S
Andromeda Plus Xp



Dispositivi per la sterilizzazione Sterilization devices

Artica • Astra • Unika Plus • Dea • T Paper • Traccia • Test • Sterildocs • Autoclavi

Strada Cavalli, 4 • 43038 Sala Baganza (PR) Italy
Tel./Ph +39 0521 8380 • Fax +39 0521 833391
info@tecnogaz.com

Tutti i diritti sono riservati. Variazioni possono essere apportate senza obbligo di preavviso. Tecno-Gaz S.p.A. non è da considerarsi responsabile per danni derivanti dalla mancanza o dall'inesattezza delle informazioni riportate in questa sede.

All rights reserved. Variations can be done without notice. Tecno-Gaz S.p.A. is to be considered not responsible for damages caused by the lack or the wrongness of the information here mentioned.

www.tecnogaz.com



 **TECNO-GAZ**
i n d u s t r i e s